

CABECERA**YACIMIENTO:** Convento de Santa Isabel de los Reyes (Toledo, Toledo)**MUNICIPIO:** Toledo**PROVINCIA:** Toledo**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AETHAM 6570; CIHM 8, 141**N. INV:** Desaparecida**TIPO YACIMIENTO:****OBJETO:****TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:****SOPORTE:****TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:****DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:****H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Copia**CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Aquí iaze d(on) Tel García de Meneses, q(ue) Dios perdone, hijo de d(on) Garcí Suárez de Meneses. Fue caballero honrado, y bueno, i de alto linaje i bien acostumbrado y sabido en bondad i por ruego de la Virgen coronada, Santa María, i por los buenos sus merecimientos, sea en paraíso. Amén. Finó a XXIII días andados del mes de diciembre era de MCCCXXX.

Texto dado por CIHM 8, 141.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

Aquí yace don Tel García de Meneses, que Dios perdone, hijo de don García Suárez de Meneses. Fue

caballero honrado, y bueno, y de alto linaje, y bien acostumbrado y sabido en bondad; y por ruego de la Virgen coronada, Santa María, y por los buenos sus merecimientos, sea en paraíso. Amén. Finó a 24 días andados del mes de diciembre, era de 1330.

Traducción dada por CIHM 8, 141.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 141

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1292, diciembre, 24 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Convento de Santa Isabel de los Reyes. Desaparecida. CIHM 8, 141.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6570; CIHM 8, 141; Valdeflores (siglo XVIII), sin folio. Menor Natal, E. (2023). Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores. Madrid, Guillermo Escolar, pp. 112-113.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES